



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 373

Seduta del

Sitzung vom

05/07/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI – ANNO 2021
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE MUA
PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"PORTALE UNIWHO"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100 - TOTALE IMPEGNO €
3.000,00 ANNO 2021)**

**BEREICH JUGEND – JAHR 2021
BEITRAG AN DEN VEREIN MUA FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTS
"PORTALE UNIWHO"
(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.
06021.04.040100 GESAMTAUSGABE
3.000,00 € JAHR 2021)**

<p>Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.</p>	<p>Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.</p>
<p>Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione delle famiglie e dello sviluppo di comunità;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall zur Förderung der Familien und der Gemeinwesenentwicklung.</p>
<p>che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;</p>	<p>Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità e dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;</p>	<p>gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;</p>
<p>Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;</p>	<p>Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;</p>
<p>visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;</p>	<p>Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;</p>

considerato che l'Associazione MUA promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 08.04.2021 prot. 81413 per il progetto "Portale UNIWHO";

Considerato che il progetto prevede di coinvolgere ragazze/i residenti in A.A. e formarli quali "tutor certificati" in grado di fornire consulenze informative e di orientamento, rivolte ai futuri studenti universitari che riscontrano difficoltà a muoversi e destreggiarsi nei siti delle Università per ottenere le informazioni necessarie. I tutor saranno inseriti in un portale e gli studenti interessati potranno contattarli avvalendosi di un servizio anche da remoto e chiedere consigli sulle università, piani di studio, opportunità occupazionali dopo laurea, ecc.

Considerato che questa sarà per i ragazzi una opportunità di guadagnare qualcosa, non sottraendo troppo tempo agli studi. Sarà stipulato con i tutor un contratto di collaborazione a progetto, per il quale sarà prevista una paga minima oraria in base alle consulenze erogate ai vari utenti che usufruiranno del servizio web.

Considerato che le finalità sono: - Creare uno strumento che permetta di andare oltre le barriere dei siti internet delle università che sono necessariamente limitati; - Creare una rete di conoscenze nelle città italiane, catalizzando il processo di inserimento delle matricole nelle realtà universitarie; - Fornire ai tutor universitari un impiego saltuario inerente il loro percorso di studi; - Fornire ai ragazzi/e di Bolzano uno strumento di guadagno extra, tipo Deliveroo; che possa essere espletato senza bisogno di muoversi da casa, senza doversi dotare di particolari strumenti, senza sottrarre troppo tempo allo studio; - Integrare il servizio di consulenza universitaria di MUA, approfondendolo; - Creare un portale unico utilizzabile da chiunque in Italia;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall' Associazione MUA intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2021;

in Anbetracht, dass der Verein MUA Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 08.04.2021 Prot. 81413 Beitragsgesuch für das Projekt „Portale UNIWHO“ eingereicht hat;

Es wurde berücksichtigt, dass das Projekt plant, junge Menschen mit Wohnsitz in A.A. einzubeziehen und sie zu "zertifizierten Tutoren" auszubilden, die in der Lage sind, Informationen und Orientierungshilfen zu geben, die sich an zukünftige Universitätsstudenten richten, die es schwierig finden, sich auf den Websites der Universitäten zu bewegen und zu navigieren, um die notwendigen Informationen zu erhalten. Die Tutoren werden in ein Portal aufgenommen und interessierte Studenten können sie über einen Fernservice kontaktieren und um Ratschläge zu Universitäten, Studienplänen, Beschäftigungsmöglichkeiten nach dem Abschluss etc. bitten.

In Anbetracht der Tatsache, dass dies für die Jungen eine Gelegenheit sein wird, etwas zu verdienen und nicht zu viel Zeit von ihrem Studium wegzunehmen. Mit den Tutoren wird ein Vertrag über die Projektzusammenarbeit geschlossen, für den ein Mindeststundenlohn vorgesehen ist, der sich nach den Beratungen für die verschiedenen Benutzer richtet, die den Webservice nutzen werden.

Vorausgesetzt, die Ziele sind: - Schaffung eines Werkzeugs, das es ermöglicht, über die Barrieren der Internetseiten der Universitäten hinauszugehen, die notwendigerweise begrenzt sind; - Schaffung eines Wissensnetzwerks in den italienischen Städten, das den Prozess der Eingliederung von Studienanfängern in die Universitätsrealitäten katalysiert; - Bereitstellung von Universitätstutoren mit gelegentlicher Beschäftigung, die mit ihrem Studium verbunden ist; - Den Studenten in Bozen ein zusätzliches Einkommensinstrument zu bieten, wie z.B. Deliveroo, das durchgeführt werden kann, ohne dass sie von zu Hause wegziehen müssen, ohne dass sie sich mit speziellen Werkzeugen ausstatten müssen, ohne dass sie zu viel Zeit von ihrem Studium wegnehmen; - Den Universitätsberatungsservice der MUA zu integrieren und zu vertiefen; - Ein einziges Portal zu schaffen, das von jedem in Italien genutzt werden kann;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein MUA eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2021 teilweise zu decken;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 5.500,00 €, entrate per l'importo di euro 2.000,00 ed un disavanzo di euro 3.500,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione MUA un contributo di Euro 3.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 23.06.2021 (6 favorevoli);

Sista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 3.000,00 anno 2021 come contributo all'Associazione MUA per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2021

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 3.000,00 al cap. 06021.04.040100 come da seguente tabella ;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 5.500,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 2.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 3.500,00 euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein MUA einen Beitrag in Höhe von 3.000,00 Euro zu gewähren;

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 23.06.2021 (6 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 3.000,00 Jahr 2021 als Beitrag an den Verein MUA für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2021 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. Die Ausgabe von 3.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100 wird gemäß folgendem Verzeichnis verbucht.

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
		ANNO ESIGIBILITA' 2021	ANNO ESIGIBILITA' 2021	SI/JA	NO / NEIN		
94039490217	MUA	1.500,00	1.500,00	X		3.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
